

e



Diplomas de
Español como
Lengua
Extranjera

DIPLOMA DE ESPAÑOL. NIVEL INICIAL

19 de noviembre de 2005

PRUEBA 3 INTERPRETACIÓN DE TEXTOS ORALES TRANSCRIPCIÓN

(Duración recomendada: 24'00")

Esta transcripción sólo debe utilizarse en el caso de que fallen los aparatos de reproducción de audio. En tal situación, deben leerse todos los textos aquí transcritos, respetando los tiempos indicados.

P.S.: Todos los textos que aparecen en **negrita** son indicaciones técnicas necesarias para la grabación que **NO DEBEN LEERSE**.

Parte número 1**Instrucciones**

A continuación escuchará diez diálogos breves. Un hombre habla con una mujer y ésta responde de tres formas distintas. Sólo una de las tres respuestas es adecuada. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición, marque la opción correcta en la **Hoja de respuestas número 3**.

Diálogo Número 1:

HOMBRE: ¿Te encuentras bien?

MUJER:

- a) Creo que lo he perdido.
- b) A las ocho en casa de Juan.
- c) No. Me duele bastante la cabeza.

Diálogo Número 1:

HOMBRE: ¿Te encuentras bien?

MUJER:

- a) Creo que lo he perdido.
- b) A las ocho en casa de Juan.
- c) No. Me duele bastante la cabeza.

30 segundos**Diálogo Número 2:**

HOMBRE: ¿Quedamos después de comer?

MUJER:

- a) De acuerdo. ¿Te parece bien a las cuatro?
- b) No. Yo ya he comido, gracias.
- c) Sí. Yo voy a pedir postre.

Diálogo Número 2:

HOMBRE: ¿Quedamos después de comer?

MUJER:

- a) De acuerdo. ¿Te parece bien a las cuatro?
- b) No. Yo ya he comido, gracias.
- c) Sí. Yo voy a pedir postre.

30 segundos**Diálogo número 3:**

HOMBRE: Ahora lo dejamos cocer diez minutos y ya está.

MUJER:

- a) ¡Mmmm! ¡Qué bien huele!
- b) Pues yo tengo calor.
- c) Sí. Así se enfría un poco.

Diálogo número 3:

HOMBRE: Ahora lo dejamos cocer diez minutos y ya está.

MUJER:

- a) ¡Mmmm! ¡Qué bien huele!
- b) Pues yo tengo calor.
- c) Sí. Así se enfría un poco.

30 segundos

Diálogo número 4:

HOMBRE: Si quieres te ayudo a terminar.

MUJER:

- a) ¿Cuánto dura?
- b) No. No ha empezado todavía.
- c) Gracias, pero ya me queda muy poco.

Diálogo número 4:

HOMBRE: Si quieres te ayudo a terminar.

MUJER:

- a) ¿Cuánto dura?
- b) No. No ha empezado todavía.
- c) Gracias, pero ya me queda muy poco.

30 segundos

Diálogo número 5:

HOMBRE: Creo que va a cambiar el tiempo.

MUJER:

- a) ¿Ya no quedamos a las siete?
- b) Sí. Y seguramente va a llover.
- c) Me parece que tiene dieciséis años.

Diálogo número 5:

HOMBRE: Creo que va a cambiar el tiempo.

MUJER:

- a) ¿Ya no quedamos a las siete?
- b) Sí. Y seguramente va a llover.
- c) Me parece que tiene dieciséis años.

30 segundos

Diálogo Número 6

HOMBRE: Te queda muy bien y el color es precioso.

MUJER:

- a) No. Ya no hay más.
- b) Y además el precio es muy bueno.
- c) Yo me voy. No puedo esperar más.

Diálogo número 6:

HOMBRE: Te queda muy bien y el color es precioso.

MUJER:

- a) No. Ya no hay más.
- b) Y además el precio es muy bueno.
- c) Yo me voy. No puedo esperar más.

30 segundos

Diálogo número 7:

HOMBRE: ¿A ti qué te parece?

MUJER:

- a) No se parece en nada.
- b) Pues yo no. Lo siento.
- c) Yo creo que está bien.

Diálogo número 7:

HOMBRE: ¿A ti qué te parece?

MUJER:

- a) No se parece en nada.
- b) Pues yo no. Lo siento.
- c) Yo creo que está bien.

30 segundos

Diálogo número 8:

HOMBRE: Lo guardé en el armario de la habitación pequeña.

MUJER:

- a) El tercero a la derecha.
- b) No. No está cerrada.
- c) ¿Estás seguro?... porque no lo encuentro.

Diálogo número 8:

HOMBRE: Lo guardé en el armario de la habitación pequeña.

MUJER:

- a) El tercero a la derecha.
- b) No. No está cerrada.
- c) ¿Estás seguro?... porque no lo encuentro.

30 segundos

Diálogo número 9:

HOMBRE: ¿Cuánto se tarda?

MUJER:

- a) Después de las ocho, creo.
- b) Si no hay tráfico, unas dos horas.
- c) Es muy tarde. Yo me voy.

Diálogo número 9:

HOMBRE: ¿Cuánto se tarda?

MUJER:

- a) Después de las ocho, creo.
- b) Si no hay tráfico, unas dos horas.
- c) Es muy tarde. Yo me voy.

30 segundos

Diálogo número 10:

HOMBRE: ¿Seguro que has entendido cómo se hace?

MUJER:

- a) Hace mucho tiempo. Ya no me acuerdo.
- b) Perfectamente. No te preocupes.
- c) No. Yo no he sido.

Diálogo número 10:

HOMBRE: ¿Seguro que has entendido cómo se hace?

MUJER:

- a) Hace mucho tiempo. Ya no me acuerdo.
- b) Perfectamente. No te preocupes.
- c) No. Yo no he sido.

30 segundos



Parte número 2

A continuación escuchará siete diálogos muy breves. Se le hará una pregunta acerca de cada uno de ellos. Escoja una de las tres respuestas que se le proponen. Oirá cada diálogo dos veces. Después, marque la opción correcta en **la Hoja de Respuestas Número 3**.

Texto número 1:

VOZ DE HOMBRE. –Yo creo que esta es mucho más cómoda.

VOZ DE MUJER. – Sí. Y además combina muy bien con los otros muebles.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué hablan estas personas?

Texto número 1:

VOZ DE HOMBRE. –Yo creo que esta es mucho más cómoda.

VOZ DE MUJER. – Sí. Y además combina muy bien con los otros muebles.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué hablan estas personas?

30 segundos

Texto número 2

VOZ DE HOMBRE. –A Carlos le gustan los deportes de riesgo, ¿no?

VOZ DE MUJER. – Sí. Cuanta más acción y más peligro, mejor.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Quién es Carlos?

Texto número 2

VOZ DE HOMBRE. –A Carlos le gustan los deportes de riesgo, ¿no?

VOZ DE MUJER. – Sí. Cuanta más acción y más peligro, mejor.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Quién es Carlos?

30 segundos

Texto número 3:

VOZ DE HOMBRE. –Suena bien, ¿eh?

VOZ DE MUJER. – Sí. Es muy bueno, pero hay que saber tocarlo.

VOZ DEL NARRADOR. –¿A qué se refieren estas personas?

Texto número 3:

VOZ DE HOMBRE. –Suena bien, ¿eh?

VOZ DE MUJER. – Sí. Es muy bueno, pero hay que saber tocarlo.

VOZ DEL NARRADOR. –¿A qué se refieren estas personas?

30 segundos

Texto número 4:

VOZ DE HOMBRE. –Yo creo que éstas le van a gustar.

VOZ DE MUJER. –Mejor éstas, que son más cómodas y las puede usar también para estar en casa.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué hablan estas personas?

Texto número 4:

VOZ DE HOMBRE. –Yo creo que estas le van a gustar.

VOZ DE MUJER. –Mejor estas, que son más cómodas y las puede usar también para estar en casa.

VOZ DEL NARRADOR. –*¿De qué hablan estas personas?*

30 segundos

Texto número 5:

VOZ DE HOMBRE. –Ana es la morena, ¿no?

VOZ DE MUJER. –Esa que va con tanta prisa.

VOZ DEL NARRADOR. –*¿Quién es Ana?*

Texto número 5:

VOZ DE HOMBRE. –Ana es la morena, ¿no?

VOZ DE MUJER. –Esa que va con tanta prisa.

VOZ DEL NARRADOR. –*¿Quién es Ana?*

30 segundos

Texto número 6:

VOZ DE HOMBRE. –Le voy a dar un golpe con esto. A veces lo más sencillo es lo más eficaz.

VOZ DE MUJER. –Sí, pero ten cuidado, que se puede romper la pared.

VOZ DEL NARRADOR. –*¿Qué va a utilizar el hombre?*

Texto número 6:

VOZ DE HOMBRE. –Le voy a dar un golpe con esto. A veces lo más sencillo es lo más eficaz.

VOZ DE MUJER. –Sí, pero ten cuidado, que se puede romper la pared.

VOZ DEL NARRADOR. –*¿Qué va a utilizar el hombre?*

30 segundos

Texto número 7:

VOZ DE HOMBRE. –¿Has cambiado ya los muebles del salón?

VOZ DE MUJER. –Sí. He colocado el sofá junto a la pared y encima he colgado tu cuadro. A uno de los lados he puesto una mesita con una lámpara.

VOZ DEL NARRADOR. –*¿Cuál es el salón de la mujer?*

Texto número 7:

VOZ DE HOMBRE. –¿Has cambiado ya los muebles del salón?

VOZ DE MUJER. –Sí. He colocado el sofá junto a la pared y encima he colgado tu cuadro. A uno de los lados he puesto una mesita con una lámpara.

VOZ DEL NARRADOR. –*¿Cuál es el salón de la mujer?*

30 segundos

Parte número 3

*A continuación va a oír un mensaje grabado en un contestador automático. Lo oirá dos veces. Después, marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3.***

[Pitidos de contestador automático]

VOZ DE HOMBRE

Hola, pareja. Soy Eduardo. ¿Dónde andáis?... Esta es la tercera vez que os llamo y no os encuentro nunca en casa... Bueno... Es para deciros que hemos pensado que es mejor salir después de comer que a primera hora de la mañana. A lo mejor sobre las cinco o así sería buena hora. Hará un poco más de calor, pero seguramente vamos a encontrar menos tráfico. ¿Qué os parece? Es que he oído en las noticias que las primeras y las últimas horas del día son las peores.

De todas formas, por favor, llamadme para confirmar todo esto, porque si decidimos salir después, tenemos que llamar al hotel para decir que llegamos más tarde de lo previsto. Además, tenemos que decidir todavía qué coche vamos a llevar, si el vuestro o el de Andrea.

Espero vuestra llamada. Hasta luego.

5 segundos

[Pitidos de contestador automático]

VOZ DE HOMBRE

Hola, pareja. Soy Eduardo. ¿Dónde andáis?... Esta es la tercera vez que os llamo y no os encuentro nunca en casa... Bueno... Es para deciros que hemos pensado que es mejor salir después de comer que a primera hora de la mañana. A lo mejor sobre las cinco o así sería buena hora. Hará un poco más de calor, pero seguramente vamos a encontrar menos tráfico. ¿Qué os parece? Es que he oído en las noticias que las primeras y las últimas horas del día son las peores.

De todas formas, por favor, llamadme para confirmar todo esto, porque si decidimos salir después, tenemos que llamar al hotel para decir que llegamos más tarde de lo previsto. Además, tenemos que decidir todavía qué coche vamos a llevar, si el vuestro o el de Andrea.

Espero vuestra llamada. Hasta luego.

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 3.

120 segundos

Parte número 4

*Usted va a oír una conversación entre dos personas. La oirá dos veces. Después, marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3.***

[Sonido de llamada de teléfono y sonido que se produce al descolgar]

HOMBRE. –Museo de Arte Contemporáneo ¿En qué puedo ayudarle?

MUJER. –Buenos días. Quería informarme de las condiciones para hacer una visita en grupo.

HOMBRE. –De acuerdo. ¿Son estudiantes?

MUJER. –Sí. Es para un grupo de estudiantes extranjeros de español. Yo soy su profesora.

HOMBRE. –Bien. Mire, para grupos de estudiantes la visita guiada es gratuita en horario de mañana y cuesta un euro por persona en horario de tarde de lunes a sábado. El domingo todas las visitas de grupo son gratuitas a cualquier hora. Si nos dice qué día y a qué hora tienen pensado venir, uno de nuestros guías les estará esperando en la puerta de grupos.

MUJER. –Sí, teníamos pensado ir el viernes, día 18, a las once de la mañana.

HOMBRE. –Vamos a ver... ¿Le importaría que fuera a las once y media? Es que a las once tenemos ya otros dos grupos...

MUJER. –Por supuesto. No hay ningún problema.

HOMBRE. –Muy bien. Entonces tomo nota. ¿Me dice su nombre, por favor?

MUJER. –Sí. Mercedes Alonso Cortés.

HOMBRE. –De acuerdo... ¿Cuántos estudiantes van a venir?

MUJER. –Veinte, más o menos.

HOMBRE. –Si fueran más de veinticinco tendríamos que dividirlos en dos grupos, pero con veinte no hay problema...Para realizar la visita necesitamos que traiga una carta del centro de estudios. Sólo eso.

MUJER. –¿Tienen que traer los chicos el carné de estudiante?

HOMBRE. –No. No hace falta. Con la carta es suficiente.

MUJER. –Muchas gracias. Muy amable.

HOMBRE. –De nada. Gracias a usted.

5 segundos

[Sonido de llamada de teléfono y sonido que se produce al descolgar]

HOMBRE. –Museo de Arte Contemporáneo ¿En qué puedo ayudarle?

MUJER. –Buenos días. Quería informarme de las condiciones para hacer una visita en grupo.

HOMBRE. –De acuerdo. ¿Son estudiantes?

MUJER. –Sí. Es para un grupo de estudiantes extranjeros de español. Yo soy su profesora.

HOMBRE. –Bien. Mire, para grupos de estudiantes la visita guiada es gratuita en horario de mañana y cuesta un euro por persona en horario de tarde de lunes a sábado. El domingo todas las visitas de grupo son gratuitas a cualquier hora. Si nos dice qué día y a qué hora tienen pensado venir, uno de nuestros guías les estará esperando en la puerta de grupos.

MUJER. –Sí, teníamos pensado ir el viernes, día 18, a las once de la mañana.

HOMBRE. –Vamos a ver... ¿Le importaría que fuera a las once y media? Es que a las once tenemos ya otros dos grupos...

MUJER. –Por supuesto. No hay ningún problema.

HOMBRE. –Muy bien. Entonces tomo nota. ¿Me dice su nombre, por favor?

MUJER. –Sí. Mercedes Alonso Cortés.

HOMBRE. –De acuerdo... ¿Cuántos estudiantes van a venir?

MUJER. –Veinte, más o menos.

HOMBRE. –Si fueran más de veinticinco tendríamos que dividirlos en dos grupos, pero con veinte no hay problema...Para realizar la visita necesitamos que traiga una carta del centro de estudios. Sólo eso.

MUJER. –¿Tienen que traer los chicos el carné de estudiante?

HOMBRE. –No. No hace falta. Con la carta es suficiente.

MUJER. –Muchas gracias. Muy amable.

HOMBRE. –De nada. Gracias a usted.

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 4.

120 segundos

La prueba ha terminado.